

## 新闻语篇研究中批判性话语的运用研究

焦元

山东师范大学外国语学院

**[摘要]**在研究新闻语篇的话语、权利、意识形态关系过程中,通常采用基于韩礼德系统功能语言的批判性话语分析的进行深度分析和论述。新闻报道本身就有着客观、公正性,其对于现实情况的描述需要尽可能还原场景,因此不能夹杂报道者的主管意图和个人情感。但实际上,仍然有部分新闻报道者无法脱离自身主观意图播报新闻,造成听众、读者被误导或蒙蔽的现象。对此,本文针对新闻语篇研究中的批判性话语分析基本概念、立足基础、主要原则、一般方法进行了详细说明,并具体阐述了新闻语篇研究中批判性话语的作用和应用案例,希望能够为广大听众与读者带来启发。

**[关键词]**新闻语篇;批判性话语;发挥作用;应用案例

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.10.2064

## 引言

批判性话语分析早在20世纪80年代的英国就引起了广泛讨论和应用,发展至今已经成为一门跨学科语言研究,旨在对社会问题进行研究和解释。批判性话语分析能够与社会学相关的先进理论相结合,形成更加博大精深、影响广泛的理论体系,再对不同语篇分析就能够达到良好的效果。通过对新闻语篇中话语、权利、意识形态之间关系的分析,能够研究出文本如何在社会、政治、文化环境中产生和制造权利、控制、不平等的现象,并给予其合理的解释。本文通过对批判性话语分析的详细说明,阐述了其在新闻语篇研究中的作用和应用案例。

## 一、批判性话语的概念阐述

## (一) 批判性话语的基本概念

批判性话语分析起源于西欧语言学界,最初的形式还是批评语言学,如今已经成为一门非常成熟的研究理论。批评语言学的相关观点主张文学语篇与非文学语篇对分析技巧的连用,因此也显露出注重语篇与社会结构关系的特点。笔者十分认同的是,批评性分析语言恰当应用在公众语篇中,能够有效提高公众语篇的语言表达能力、实际表现力,还能够满足社会对语言形式愈发多元化、多样性的需求。

## (二) 批判性话语分析的立足基础

第一,批判性话语分析立足与哲学基础,其以新马克思主义的批评理论和法兰克福学派社会批评理论为主,并对社会意识形态进行有效批判。学界也普遍认为社会意识形态能够对全体成员进行控制,并在潜移默化中使公众感受到强有力的压迫感,同时伴有强烈的自主性、积极性。从理论角度出发,批评性话语也是一种服务,能够为报刊提供多种意识形态的服务,具有深层次意义的服务行为意识。新马克思主义强调文化对社会的影响力,相关话语也伴随着社会政治、经济、文化发展而体现出不同的内在关系,相关话语也必蕴藏在社会政治、经济、文化体系之下。

第二,批判性话语分析立足于文学基础,其以大多数文学家的关注不断演化和发展,他们也普遍认为其与社会政治、经济、文化等要素息息相关,在特定的历史环境下甚至代表着文学产物。当时,大部分文学家普遍十分关注语篇的产生过程,针对其进行文学批评更是能够考察语言在特定环境下的适应力与适配程度。

第三,批判性话语分析立足于语言学基础,其以英美学派的话语分析理论为基础,填充了批评语言学理论和韩礼德有关的语言符号,颇具有兼容性意味。当然,随着相关理论的革新与发展,批判性话语与后结构主义理论之间的联系逐渐加强,通过对社会行为、社会关系的分析能够有效识别话语。后结构主义理论认为话语是支撑所有知识的载体,因此可以作为历史

文化的衍生物,那么也可以认为历史文化是由语篇组成的。与此同时,后结构主义理论中还有对权利、权利由语篇表现、权利可以影响和控制语篇的内容。受这一理论的影响,批判性话语也成为特定历史环境下的产物,其可以随着环境、时间的推进而变化。

## (三) 批判性话语分析的主要原则

第一,批判性话语分析普遍关注的是社会问题,并对社会发展过程中产生的矛盾、问题及其他语言符号进行深度分析,而不单纯是为了研究语言学的演变和发展、语言在特定历史环境下的适用性与适配性等。批判性话语分析与传统社会、文化的分析共同组成互补关系,而前者更是强调了权利关系在话语中的集中体现,话语在一定程度上也能够巩固和发展权利关系。

第二,话语是构成社会、文化的重要部分,其也是社会意识形态发展和变化的一种集中体现。话语所从事的是意识形态工作,其中体现了社会的权利关系、支配关系合理化,因此也常说话语是具有历史作用的,它应当被放置在特定语言环境下加深研究与考察。

第三,批判性话语分析对话语结构不仅仅是描述,更有解释意味,能够将话语合理化、社会化。其也试图结合社会互动的特性,根据社会结构特征对话语结构进行解释。因此,不同文化背景下的研究者、学者会对同一语篇解读出不同的内容。总之,批判性话语分析也是一种社会行动,其宗旨是揭露特定社会背景下的不平等权利关系,它的分析和提出能够促进人类社会的政治、经济、文化进步。

## (四) 批判性话语分析的一般方法

## 1. 分类

语篇的分类系统指的是语篇对人物、事件的命名与描述,主要通过词汇选择具体实现。虽然语言是人类沟通交流、产生文明的特有工具,但语言的表达和外显有着明确的主观意识,其也能够映射出说话人在无意识中的主观观点、情绪表达。对于同一事物,不同人就有不同的表述与看法,因此在选择词汇时更是带有主观意识色彩,完全由说话人的意愿、意识来决定。其分类方式源于韩礼的语篇功能,其中包括说话人或作者组织自己思想先后顺序的主位结构和表达说话人或作者对信息中心成分处理的信息结构。研究语篇功能能够有效了解说话人或作者的表达起点,从而能够掌握其话语表达、语言表现中的关键信息。

## 2. 转换

小句指的是一个语义单位,但同时也是一个句法单位,而转换主要是从句法方面来研究小句。有学者认为“转换”来自生成语法,但其内在含义存在不同。在生成转换语法中,它仅仅指两种语法结构之间的变化关系,但在批评语言学中,这种

关系又回到了话语的性质、目的、语境等，主要针对话语进行深度剖析和解读。此外，“转换”有时又指语篇中意识形态的变化。新闻语篇研究中的转换主要指的是名物化与被动化的运用。这两者在特定场合具有物化社会历史现象作用，即能够把事物短暂的历史状态转换为永久性、自然性状态。其中，名物化指的是把句子中动词、形容词转换为名词或名词词组，从而使名词或名词词组获得与动词和形容词同样意思而具有名词的语法功能。

### 3. 情态

人际功能主要表现为说话人用语言作为其进入言语事件的手段，进一步表达他的评论、态度、评价及其与听者之间建立的关系，而履行人际功能最常见的方式就是情态。情态所标记的是说话人对命题的态度，包含认知性态度与评价性态度，其中，认知性态度指的是真实、信念、可能性、确定性等；而评价性态度指的是意图、操纵、偏好等。考察语篇的情态系统主要有两个目的：其一，是为了弄清说话人对话语命题真实性所承担责任程度及对未来行为做出的承诺；其二，是为了了解说话人对听众和情景成分的态度，说话人与听众之间的社会关系与权利关系等。以The public must be protected.为例，must明确指向了记者对读者（主要为上层社会人士）的距离拉近，同时其也强调了媒体对新闻报道的权威性、主导性。由此可见，在新闻语篇研究中，说话人常常利用情态手段传递其隐含的意识形态与政治意图，因此针对新闻语篇进行批判性语言分析十分必要，其是指明说话人、报道者意识形态与政治意图的重要手段。

### 4. 及物性

及物性是一个语义系统，其作用是把人们在现实世界中的所见所闻、所作所为分成若干种“过程”，并通过语法将经验范畴化。有学者通过研究提出，及物性在系统功能语言学中与小句的概念功能体现息息相关，其作用是“把经验世界分成易操作的一组过程”。在此基础上，及物性系统又包含六个不同过程，即物质过程、行为过程、心理过程、言语过程、关系过程和存在过程。实际上，这些过程就是对小句表达概念意义的方式进行概括和分类，其与现实中发生的过程并不一定存在关系。对新闻语篇研究的及物性分析有助于研究者准确、恰当的表述语篇中的意识形态与参与者。

## 二、新闻语篇中批判性话语发挥的作用

新闻语篇中的批判性话语也可以解释为对新闻语篇的有效评价，而相应评价系统又能够分为态度、借入、级差。通过对新闻语篇中的语言特征分析可以得出，新闻语篇的写作者、表达着通常用中性词语表达立场，这样一来选文也不会出现较为明显的级差。通常来说，新闻语篇的构成目的不是为了引导大众，更像是单纯的传递某种信息，并留给读者、听众更多自由想象和思考的空间，尤其是在报道具有争议性的社会问题时会更加明显，而留给读者或听众的选择空间也就相对更大。但是，我们并不能说新闻语篇不具备评价性特征，其批判性往往是隐藏在报道者选择传递的信息中，这些信息既能够有效表达报道者的看法与态度，进而揭露出新闻语篇的真实意识形态目的。

### （一）对话性分析

对话性分析主要强调了批判性话语中的一点，其指的是两个主体之间进行信息传递的活动，因此其也具有明显的开放性。人在对话的过程中能够有效发现自身不足、局限性，进而可能对自身原本的知识体系进行优化与加工，然后对姿势和信息产生一

种新的概念，通过表达来获得一种新的体验。从新闻语篇的内容特点中可以发现，其大多数表现形式为独白，需要通篇叙述，因此也具有较为显著的客观性。独白还有一个明显的作用，它可以将报道者与读者、听众之间的对话空间缩小，使读者、听众处于相对被动的位置，以此来增加新闻语篇的客观性，进而在读者或听众心中留下更加公正、客观的印象，通过独白和多声介入的比较，前者能够留给读者或听众的对话空间要更小。批判性话语在新闻语篇中的作用还体现在让步和转折句上，也可以体现为一篇新闻报道以前文为后文铺垫、以前文为后文转述等方面。一般情况下，大多数新闻报道者会在新闻语篇的前半部分承认某种与自己想要表达或转述观点不同的观点，紧接着就通过争取赢得部分读者或听众观点的认同，获得原本不属于与自己立场相同或相似的支持后，通过转折句的形式阐述自身真实立场观点。这样的话语就明确属于批判性话语，其作用是通过隐性手段获得更多大众支持，以支持自己的真实立场观点。通过批判性话语分析，能够在一定程度上有效识别出此类隐性意图，进而分析出报道者的真实立场观点。

### （二）表达态度分析

态度分析是批判性话语分析中的一种。通常来说，阅读一篇新闻报道需要对报道者对某一类事件的态度和观点进行正确解读，这是最为重要的。然而，没有任何一名报道者是绝对公正的，其需要广泛搜集资料、整理信息，最终整合为一篇完整的新闻语篇，其也需要对已经搜集到的信息进行补充或删减，那么最终报道的核心内容必然掺杂个人或某个组织的态度与看法。假如报道者是受利益团体所限制的，那么相关报道的态度与观点也必然代表着集体利益的偏向。这一点在外国报道中十分明显，尤其是新闻内容关乎国家利益时，通常会带有明显的批判性色彩，也通常会对其他国家事件进行否定。以对中国北京奥运会的新闻事件报道为例，某些西方媒体就会采用否定意义性的词汇、语言进行报道，这是其代表自身群体、国家利益所产生的新闻语篇，也明显地表现出了批判性话语特点，针对相关新闻语篇的批判性话语分析能够明显识别这一点。由此可见，批判性话语在新闻语篇中的作用能够体现出“态度”，其尽管是报道者立足现实基础提出或阐述的，但“态度”的权利依然属于报道者。笔者认为，用批判性话语分析新闻语篇中的权利关系和意识形态，未来还有很长的路要走。

### （三）语言结构与意识形态对新闻语篇翻译的影响

#### 1. 语言结构的影响

新闻语篇文本必须建立在真实的基础上立意，才能够体现出功能属性，才能够得出更加客观、公正、理性的结论。而由于新闻语篇翻译的背后也隐含着社会关系、意识形态的因素，翻译学者、新闻语篇研究者等必须站在现有理论的基础上深层次剖析，以批判性话语分析为重要手段，通过对新闻语篇的分类、转换、情态及物性分析，转述或总结出新闻文本内容、新闻报道者的实际立场和观点。这些方法的运用表现在新闻语篇翻译中，其语言结构就在一定程度上表现出了对语篇的直接性影响，其背后隐藏的是对社会关系、意识形态的完整表达。在及物系统、转换系统中的“名物化和被动化”运用和情态转换使得英文译文更加公正了，相比动词短语也能够更加直观的展现出语言结构对于新闻翻译的影响。在分类系统中的关系转换也是语篇意识形态因素对新闻语篇翻译影响的直接表达。总之，批判性话语分析能够保证新闻语篇翻译的公正性，还能够

（下转第3614页）

督,同时,要以园林的设计图纸为依据,在现场中对各个施工地方进行标识;不仅如此,还要在施工地区对低洼和高坡的地方进行缜密的测量,尽量地进行重复测量,为施工现场提供更为可靠的数据。

### (三)对施工的细微工程进行严格的控制

湿地公园景观绿色施工的区域面积相对来说较开阔,但景观节点与人近距离接触,而工程工序要复杂的多,所以,要对工程中的细微之处做到缜密又严格的控制,只有这样才能保证整体施工的顺利进行。例如,为公园选择合适的铺装材料时,要保证材料质量的同时判断能否铺装整齐,防止施工后产生凹凸不平的道路;微地形营造;不均匀沉降控制等。

### (四)对湿地公园的绿色工程做好及时的养护措施

在绿色工程结束后,为了保证公园景观中的园林植物正常生长,需要对其进行一系列的养护措施。因为各种植被对环境的适应能力和生活习性有所不同,则所采取的养护措施也应该有所区别,所以公园的管理人员和工作人员应该根据不同的园林植物及时进行相应的养护措施,确保植物能够在公园的环境下正常生长。

## 七、结束语

现阶段,城市居民对城市湿地公园景观绿化工程的施工质量水平格外关注,因此需要不断地加强对城市湿地公园景观绿

化工程的施工管理水平,针对城市湿地公园景观绿化工程中常见的问题进行分析,并提出相应的改善策略,以此来提高城市湿地公园景观绿化的社会性价值、生态性效果和综合性收益,促进我国城市化建设的快速发展,改善城市居民的生活环境,实现城市与生态自然的和谐发展。

### 参考文献:

- [1]韩玲玲,马爱丽,丁正业.城市湿地公园景观绿化工程施工质量管理中存在的问题分析及优化策略[J].城市建设理论研究(电子版),2017,(32):150-151.
- [2]柳红海,李志辉.城市湿地公园景观绿化工程施工质量管理中存在的问题分析及优化策略[J].工程技术(文摘版):2019(08):170-171.
- [3]赵新.公园景观绿化施工技术的探讨[J].现代园艺.2019.(16):184-184.185.
- [4]俞青青,城市湿地公园植物景观营造技术探讨[J].华中建筑,2020.11.
- [5]蒋珍珠.浅谈生态理念在园林工程施工中的融入[J].城市建设理论研究(电子版),2016,(第13期).
- [6]汤建荣.水生湿地植物配置及种植体会[J].城市建设理论研究(电子版),2015,(第16期).

(上接第3533页)

在一定程度上体现出内容意识形态对语篇的影响。

### 2.意识形态的影响

语言结构对新闻语篇翻译具有直接影响,同时其背后的社会关系、意识形态也对新闻语篇翻译有着间接影响。前文详细阐述了批判性话语分析的一般方法,其中分类、转换、情态、及物性分别能够达成某种剖析程度,进而能够指明新闻语篇的核心内容。在新闻语篇翻译过程中,对新闻语篇进行分类、转换、情态、及物性的分析,能够指明语言背后的社会关系与意识形态,进而能够站在公平、公正的立意上翻译新闻语篇。相应的意识形态也必须高度选择正确的语言结构,以符合新闻翻译的公正性与客观性属性,能够在合理范围内内容控制新闻语篇内涵的正确表达。

### 3.互动关系的影响

以上两个部分具体阐述了语言结构与意识形态对新闻语篇翻译的影响,但是二者间的互动关系也不容忽视。笔者认为,语言结构与意识形态存在互动关系,语言结构的背后隐藏着意识形态的操控,而新闻语篇的意识形态又完全通过所选择的语言结构直接体现,不同意识形态下的语言结构表达又不尽相同。那么对于译文来说,其语言结构再现了源语言的内容与风格,同时也间接地、隐晦地表达了其背后的意识形态。此外,源语言所代表的意识形态也决定着报道者或翻译者所选择的语言结构,这种语言结构既是原文的直接转述,更是新闻语篇意识形态的有效表达方式。因此,我们可以得出,新闻语篇原文的意识形态不仅决定了译文的语言结构,而且通过译文的语言结构再现了意识形态对新闻语篇翻译的操控。

## 结束语

总而言之,针对新闻语篇研究进行批判性话语分析时,首先要了解相关理论基础、立足基础,并在此基础上对新闻语篇

的实质内涵与意识形态进行分析,才能够有效提升对新闻语篇批判性话语分析的能力,进而加深对新闻内容的了解深度、加深对新闻报道者立场观点的明确,加深对新闻内容翻译的还原程度。

### 参考文献:

- [1]刘祥平,许芊芊.国内批评话语分析发展脉络与趋势——基于CNKI核心数据库的可视化图谱分析(2006—2020)[J].海河传媒,2021(05):46-54.
- [2]陈晓宇,杨航.跨文化传播语境下的中国诗人形象建构研究——以BBC纪录片《杜甫:中国最伟大的诗人》为例[J].国际传播,2020(06):52-58.
- [3]张婧冉.用批判性话语分析方法析莫言的《天堂蒜薹之歌》[J].广播电视大学学报(哲学社会科学版),2017(04):59-64.
- [4]余劲草.中立之下的偏见:新闻话语的加工及其对社会认知的影响——以英美媒体对于“非洲人在中国”主题报道为例[J].新闻传播,2014(02):168-170.
- [5]隋俊俊.从批评性话语分析看美国CNN新闻中的对华报道——以CNN关于中国新疆乌鲁木齐暴力事件的新闻报道为例[J].吉林省教育学院学报(学科版),2010,26(10):63-64.

基金项目:2021年度山东师范大学国家级大学生创新训练项目“媒体笔下形象的差异——以突发公共事件报道为例”成果,项目编号:202110445053

作者简介:焦元(2000-),山东青岛人,本科在读,研究方向:外国语言文学